TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1601語

The Twelve Dancing Princesses

おどる12人のお姫さま

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　**原文そのまま**　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　毎朝、くつがすりきれている12人のお姫さま。夜にどこでおどっているのでしょう？ そのなぞに、すがたが見えなくなるマントを持った年とった兵隊がいどみます。



There was a king who had twelve beautiful daughters. They slept in twelve beds all in one room; and when they went to bed, the doors were shut and locked up; but every morning their shoes were found to be quite worn through as if they had been danced in all night; and yet nobody could find out how it happened, or where they had been.

Then the king made it known to all the land, that if any person could discover the secret, and find out where it was that the princesses danced in the night, he should have the one he liked best for his wife, and should be king after his death; but whoever tried and did not succeed, after three days and nights, should be put to death.

A king's son soon came. He was well entertained, and in the evening was taken to the chamber next to the one where the princesses lay in their twelve beds. There he was to sit and watch where they went to dance; and, in order that nothing might pass without his hearing it, the door of his chamber was left open. But the king's son soon fell asleep; and when he awoke in the morning he found that the princesses had all been dancing, for the soles of their shoes were full of holes. The same thing happened the second and third night: so the king ordered his head to be cut off. After him came several others; but they had all the same luck, and all lost their lives in the same manner.

Now it chanced that an old soldier, who had been wounded in battle and could fight no longer, passed through the country where this king reigned: and as he was travelling through a wood, he met an old woman, who asked him where he was going. 'I hardly know where I am going, or what I had better do,' said the soldier; 'but I think I should like very well to find out where it is that the princesses dance, and then in time I might be a king.' 'Well,' said the old dame, 'that is no very hard task: only take care not to drink any of the wine which one of the princesses will bring to you in the evening; and as soon as she leaves you pretend to be fast asleep.'

Then she gave him a cloak, and said, 'As soon as you put that on you will become invisible, and you will then be able to follow the princesses wherever they go.' When the soldier heard all this good counsel, he determined to try his luck: so he went to the king, and said he was willing to undertake the task.

He was as well received as the others had been, and the king ordered fine royal robes to be given him; and when the evening came he was led to the outer chamber. Just as he was going to lie down, the eldest of the princesses brought him a cup of wine; but the soldier threw it all away secretly, taking care not to drink a drop. Then he laid himself down on his bed, and in a little while began to snore very loud as if he was fast asleep. When the twelve princesses heard this they laughed heartily; and the eldest said, 'This fellow too might have done a

wiser thing than lose his life in this way!' Then they rose up and opened their drawers and boxes, and took out all their fine clothes, and dressed themselves at the glass, and skipped about as if they were eager to begin dancing. But the youngest said, 'I don't know how it is, while you are so happy I feel very uneasy; I am sure some mischance will befall us.' 'You simpleton,' said the eldest, 'you are always afraid; have you forgotten how many kings' sons have already watched in vain? And as for this soldier, even if I had not given him his sleeping draught, he would have slept soundly enough.'

When they were all ready, they went and looked at the soldier; but he snored on, and did not stir hand or foot: so they thought they were quite safe; and the eldest went up to her own bed and clapped her hands, and the bed sank into the floor and a trap-door flew open. The soldier saw them going down through the trap-door one after another, the eldest leading the way; and thinking he had no time to lose, he jumped up, put on the cloak which the old woman had given him, and followed them; but in the middle of the stairs he trod on the gown of the youngest princess, and she cried out to her sisters, 'All is not right; someone took hold of my gown.' 'You silly creature!' said the eldest, 'it is nothing but a nail in the wall.' Then down they all went, and at the bottom they found themselves in a most delightful grove of trees; and the leaves were all of silver, and glittered and sparkled beautifully. The soldier wished to take away some token of the place; so he broke off a little branch, and there came a loud noise from the tree. Then the youngest daughter said again, 'I am sure all is not right—did not you hear that noise? That never happened before.' But the eldest said, 'It is only our princes, who are shouting for joy at our approach.'

Then they came to another grove of trees, where all the leaves were of gold; and afterwards to a third, where the leaves were all glittering diamonds. And the soldier broke a branch from each; and every time there was a loud noise, which made the youngest sister tremble with fear; but the eldest still said, it was only the princes, who were crying for joy. So they went on till they came to a great

lake; and at the side of the lake there lay twelve little boats with twelve handsome princes in them, who seemed to be waiting there for the princesses.

One of the princesses went into each boat, and the soldier stepped into the same boat with the youngest. As they were rowing over the lake, the prince who was in the boat with the youngest princess and the soldier said, 'I do not know why it is, but though I am rowing with all my might we do not get on so fast as usual, and I am quite tired: the boat seems very heavy today.' 'It is only the heat of the weather,' said the princess: 'I feel it very warm too.'

On the other side of the lake stood a fine illuminated castle, from which came the merry music of horns and trumpets. There they all landed, and went into the castle, and each prince danced with his princess; and the soldier, who was all the time invisible, danced with them too; and when any of the princesses had a cup of wine set by her, he drank it all up, so that when she put the cup to her mouth it was empty. At this, too, the youngest sister was terribly frightened, but the eldest always silenced her. They danced on till three o'clock in the morning, and then all their shoes were worn out, so that they were obliged to leave off. The princes rowed them back again over the lake (but this time the soldier placed himself in the boat with the eldest princess); and on the opposite shore they took leave of each other, the princesses promising to come again the next night.

When they came to the stairs, the soldier ran on before the princesses, and laid himself down; and as the twelve sisters slowly came up very much tired, they heard him snoring in his bed; so they said, 'Now all is quite safe'; then they undressed themselves, put away their fine clothes, pulled off their shoes, and went to bed. In the morning the soldier said nothing about what had happened, but determined to see more of this strange adventure, and went again the second and third night; and every thing happened just as before; the princesses danced each time till their shoes were worn to pieces, and then returned home. However, on the third night the soldier carried away one of the golden cups as a token of where he had been.

As soon as the time came when he was to declare the secret, he was taken before the king with the three branches and the golden cup; and the twelve princesses stood listening behind the door to hear what he would say. And when the king asked him. 'Where do my twelve daughters dance at night?' he answered, 'With twelve princes in a castle under ground.' And then he told the king all that had happened, and showed him the three branches and the golden cup which he had brought with him. Then the king called for the princesses, and asked them whether what the soldier said was true: and when they saw that they were discovered, and that it was of no use to deny what had happened, they confessed it all. And the king asked the soldier which of them he would choose for his wife; and he answered, 'I am not very young, so I will have the eldest.'—And they were married that very day, and the soldier was chosen to be the king's heir.

ある王さまに、美しいむすめが12人いました。お姫さまたちは、一つの部屋に12のベッドをならべてねていました。ねるときには、戸をしめてかぎをかけてしまいます。それなのに毎朝、お姫さまたちのくつは、一晩じゅうおどっていたかのように、すっかりすりきれているのでした。けれども、どうしてそうなるのか、お姫さまたちがどこへ行っていたのか、だれにもわかりませんでした。

そこで王さまは国じゅうにおふれを出しました。このひみつを解き明かし、お姫さまたちが夜どこでおどっているのかをつきとめた者には、いちばん気に入ったお姫さまをおよめさんにあたえ、王さまがなくなったあとは王にしてやろう。けれども、やってみて三日三晩のうちにつきとめられなかった者は、死けいにする、というのです。

まもなく、ある王子がやってきました。王子は手あつくもてなされ、夕方になると、お姫さまたちが12のベッドでねている部屋のとなりの部屋へ案内されました。王子はそこにすわって、お姫さまたちがどこへおどりに行くのか見はることになっていました。そして、何一つ聞きのがさないように、王子の部屋の戸は開けたままにしておかれました。けれども王子はすぐにねむってしまいました。朝になって目をさますと、お姫さまたちはみんなおどってきたあとでした。くつの底があなだらけだったのです。2日めの夜も3日めの夜も同じでした。そこで王さまは、王子を死けいにするよう命じました。そのあとも何人もやってきましたが、みんな同じ結果になって、同じように命を落としました。

さて、ある年とった兵隊が、たまたまこの王さまの国を通りかかりました。兵隊は戦争でけがをして、もう戦えなくなっていたのです。兵隊が森を通っていくと、一人のおばあさんに会いました。おばあさんは、どこへ行くのかとたずねました。「どこへ行けばいいのか、どうしたらいいのか、自分でもよくわからないんです。」と兵隊は言いました。「でも、お姫さまたちがどこでおどっているのかつきとめてみたいなあ。そうすれば、いつか王さまになれるかもしれない。」「それなら」とおばあさんは言いました。「そんなにむずかしいことではありませんよ。ただ、夕方にお姫さまの一人が持ってくるワインを、一てきも飲まないように気をつけなさい。そして、お姫さまが行ってしまったら、すぐにぐっすりねむっているふりをするのです。」

それからおばあさんはマントをわたして言いました。「これを着れば、すぐにすがたが見えなくなります。そうすれば、お姫さまたちがどこへ行っても、あとをつけていけますよ。」兵隊はこのよい助言を聞くと、運だめしをしてみようと決めました。そこで王さまのところへ行き、この仕事を引き受けたいと申し出ました。

兵隊もほかの者たちと同じように手あつくむかえられ、王さまは立派な王族の服をあたえるよう命じました。そして夕方になると、兵隊はとなりの部屋へ案内されました。兵隊がちょうど横になろうとしたとき、いちばん上のお姫さまがワインを一ぱい持ってきました。けれども兵隊は、一てきも飲まないように気をつけて、こっそりすっかりすててしまいました。それからベッドに横になり、しばらくすると、ぐっすりねむっているかのように、大きないびきをかきはじめました。12人のお姫さまはそれを聞くと、大笑いしました。いちばん上のお姫さまは言いました。「この人も、こんなふうに命を落とすより、もっとかしこいことをすればよかったのにね！」それからお姫さまたちは起きあがって、引き出しや箱を開けて美しい服を取り

出し、鏡の前で着がえて、早くおどりたくてたまらないかのように、はねまわりました。けれども、いちばん下のお姫さまは言いました。「どうしてだかわからないけれど、お姉さまたちがこんなに楽しそうなのに、わたしはとても落ち着かないの。きっと何か悪いことが起こるわ。」「おばかさんね。」といちばん上のお姫さまは言いました。「あなたはいつもこわがってばかり。これまで何人の王子たちが見はりをして、何もわからなかったか、わすれたの？それにこの兵隊なんて、ねむり薬を飲ませなくたって、ぐっすりねむってしまったでしょうよ。」

みんなのしたくができると、お姫さまたちは兵隊のようすを見に行きました。けれども兵隊はいびきをかきつづけて、手も足も動かしませんでした。そこでお姫さまたちは、すっかり安心しました。いちばん上のお姫さまが自分のベッドに行って手をたたくと、ベッドが床の下にしずんで、落とし戸がぱっと開きました。兵隊は、お姫さまたちがいちばん上のお姫さまを先頭に、一人ずつ落とし戸からおりていくのを見ました。ぐずぐずしてはいられないと思った兵隊は、とび起きて、おばあさんにもらったマントを着て、あとについていきました。ところが階だんのとちゅうで、いちばん下のお姫さまのドレスのすそをふんでしまいました。いちばん下のお姫さまは、お姉さまたちにさけびました。「何かおかしいわ。だれかがわたしのドレスをつかんだの。」「おばかさん！」といちばん上のお姫さまは言いました。「かべのくぎにひっかかっただけよ。」それからみんなはどんどんおりていきました。いちばん下まで行くと、そこはとてもすてきな木立になっていて、葉っぱはみんな銀でできていて、きらきらと美しく光っていました。兵隊はこの場所のしょうこになるものを持って帰りたいと思い、小さな枝を一本折りました。すると、木から大きな音がしました。すると、いちばん下のお姫さまがまた言いました。「やっぱり何かおかしいわ。あの音が聞こえなかった？あんなこと、今まで一度もなかったわ。」けれども、いちばん上のお姫さまは言いました。「あれは、わたしたちが来たので、王子さまたちが喜んでさけんでいるだけよ。」

それからみんなは、葉っぱがみんな金でできている別の木立に来ました。そのあと、葉っぱがみんなきらめくダイヤモンドでできている3つめの木立に来ました。兵隊はそれぞれの木立から枝を一本ずつ折りました。そのたびに大きな音がして、いちばん下のお姫さまはこわくてふるえました。けれども、いちばん上のお姫さまは、あれは王子さまたちが喜んでさけんでいるだけだと言いつづけました。こうしてみんなは進んでいって、大きな湖に着きました。湖のほとりには小さなボートが12そうあって、それぞれに立派な王子が一人ずつ乗って、お姫さまたちを待っているようでした。

お姫さまたちは一人ずつボートに乗り、兵隊はいちばん下のお姫さまと同じボートに乗りこみました。湖をこいでわたっていると、いちばん下のお姫さまと兵隊の乗ったボートの王子が言いました。「どうしてだかわからないけれど、力いっぱいこいでいるのに、いつものように速く進まないし、すっかりつかれてしまった。今日はボートがとても重く感じるよ。」「暑いせいよ。」とお姫さまは言いました。「わたしもとても暑いわ。」

湖の向こう岸には、明かりがこうこうとともった立派なお城が立っていて、そこから角笛やラッパの楽しい音楽が聞こえてきました。そこでみんなは岸に上がり、お城に入りました。そしてそれぞれの王子が、自分のお姫さまとおどりました。兵隊も、ずっとすがたが見えないまま、いっしょにおどりました。そして、お姫さまのだれかのそばにワインの入ったさかずきが置かれると、兵隊はそれをすっかり飲みほしてしまったので、お姫さまが口に運んだときには、さかずきはからっぽになっていました。これにも、いちばん下のお姫さまはひどくこわがりましたが、いちばん上のお姫さまはいつもだまらせてしまいました。みんなは朝の3

時までおどりつづけました。そのころには、くつがすっかりすりきれてしまったので、おどるのをやめるしかありませんでした。王子たちはお姫さまたちを乗せて、また湖をこいでもどりました（でも今度は、兵隊はいちばん上のお姫さまのボートに乗りました）。そして向こう岸でみんなはおわかれをして、お姫さまたちは、あしたの夜もまた来ると約束しました。

階だんの所まで来ると、兵隊はお姫さまたちより先にかけあがって、横になりました。12人の姉妹がすっかりつかれてゆっくり上がってくると、兵隊がベッドでいびきをかいているのが聞こえました。そこでお姫さまたちは「これでもう、すっかり安心ね。」と言いました。それから服をぬいで、美しい服をしまい、くつをぬいで、ベッドに入りました。朝になっても、兵隊は起きたことを何も言いませんでした。このふしぎなできごとをもっと見てやろうと決めて、2日めと3日めの夜もまたついていきました。何もかも前と同じでした。お姫さまたちは毎回、くつがぼろぼろになるまでおどって、それから帰ってきました。けれども3日めの夜、兵隊は自分が行った場所のしょうことして、金のさかずきを一つ持って帰りました。

ひみつを打ち明ける時が来ると、兵隊は3本の枝と金のさかずきを持って、王さまの前につれていかれました。12人のお姫さまは、兵隊が何を言うのか聞こうと、戸のうしろで耳をすませていました。そして王さまがたずねました。「わしの12人のむすめは、夜どこでおどっているのだ？」兵隊は答えました。「地下のお城で、12人の王子とおどっておられます。」それから兵隊は、起きたことを残らず王さまに話し、持って帰ってきた3本の枝と金のさかずきを見せました。そこで王さまはお姫さまたちをよんで、兵隊の言ったことは本当かとたずねました。お姫さまたちは、ひみつがばれてしまい、もうかくしてもむだだとわかったので、すべて打ち明けました。そして王さまは兵隊に、どのお姫さまをおよめさんにしたいかとたずねました。兵隊は答えました。「わたしはもうそんなに若くありませんので、いちばん上のお姫さまをいただきます。」――そして二人はその日のうちに結婚し、兵隊は王さまのあとつぎに選ばれました。

たんご と クイズ　おどる12人のお姫さま

shoes くつ	**soldier** 兵隊	**cloak** マント
silver 銀	**diamonds** ダイヤモンド	**lake** 湖
boats ボート	**golden cups** 金のさかずき	

Q1 おばあさんが兵隊にくれたものは？

① 魔法のくつ　② すがたが見えなくなるマント　③ 金のかぎ

Q2 兵隊が枝を折ると、いちばん下のお姫さまはどうした？

① 何かおかしいとこわがった　② 喜んでおどった　③ 兵隊をしかった

Q3 兵隊がおよめさんに選んだのは、どのお姫さま？

① いちばん下のお姫さま　② まん中のお姫さま　③ いちばん上のお姫さま

こたえ

Q1　②　このマントを着ると、すがたが見えなくなります。兵隊はこれを着て、お姫さまたちのあとをつけました。

Q2　①　木から大きな音がしたので、いちばん下のお姫さまは「何かおかしいわ」とこわがりました。でもお姉さまは気にしませんでした。

Q3　③　兵隊は「わたしはもうそんなに若くありませんので」と言って、いちばん上のお姫さまを選びました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。